БЫВШАЯ ПЕРВАЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «СУЛЕЙМАНОВ ПРОТИВ РОССИИ»**

*(Жалоба № 32501/11)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СТРАСБУРГ

22 января 2013 г.

*Данное постановление вступит в силу при соблюдении условий, описанных в § 2 Статьи 44 Конвенции. Возможна редакторская правка.*

По делу «Сулейманов против России»,

Европейский Суд по правам человека (Первая Секция), заседая Палатой в составе:

Нина Ваич, *Председатель Палаты,* Анатолий Ковлер, Пер Лоренцен, Элизабет Стейнер, Ханлар Хаджиев, Мирьяна Лазарова Трайковска, Джулия Лаффранке, *судьи,*и Сорен Нильсен, *Секретарь Секции Суда,*

за закрытыми дверями 18 декабря 2012 г.,

вынес в тот же день следующее Постановление:

ПРОЦЕДУРА

1.  Дело было инициировано жалобой № 32501/11, поданной против Российской Федерации в Европейский Суд по правам человека в соответствии со статьей 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее - Конвенция) гражданином Российской Федерации Докой Сулеймановым (далее - заявитель) 25 мая 2011 г.

2.  Интересы заявителя в Европейском Суде представляли юристы общественных организаций: Европейского центра защиты прав человека (EHRAC, Лондон) и Правозащитного центра «Мемориал», (Москва). Правительство Российской Федерации в Европейском Суде (далее – Правительство) было представлено Уполномоченным Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека Г.Матюшкиным.

3.  Ссылаясь на Статьи 3, 5 и 13 Конвенции, заявитель утверждает, что в мае 2011 года его сын был подвергнут жестокому обращению и незаконно задержан сотрудниками правоохранительных органов Чечни в г.Грозном, и что власти Российской Федерации не провели эффективного расследования данного инцидента.

4.  29 июля 2011 г. в интересах сторон, а также в целях надлежащего рассмотрения дела Судом, Председатель Палаты, в которую была распределена жалоба, решил в соответствии с Правилом 39 Регламента Суда запросить у Правительства России конкретную информацию в связи с утверждением заявителя, что его сын незаконно удерживался в определенном месте.

5.  29 июля 2011 г. Суд решил применить Правило 41 Регламента Суда и придать жалобе статус приоритетной. 22 августа 2011 г. жалоба была коммуницирована Правительству. В соответствии со Статьей 29 § 1 Конвенции Суд решил рассмотреть жалобу по существу одновременно с вынесением решения о ее приемлемости.

ФАКТЫ

I.  ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

6.  Заявитель 1940 г.р. проживает в г. Грозный. Он является отцом г-на Тамерлана (также известного как Тимур) Сулейманова 1982 г.р.

A. Похищение Тамерлана Сулейманова и дальнейшие события

1.  Информация от заявителя

(a)  События, предшествовавшие похищению

7. По утверждениям заявителя, в период с 2005 по 2011 год его сын Тамерлан Сулейманов был, по меньшей мере, 7 раз незаконно задержан представителями государства по подозрению в участии в незаконных вооруженных формированиях.

8.  7 мая 2011 года Тамерлан Сулейманов был на несколько часов задержан сотрудниками Старопромысловского РОВД, которые применили к нему незаконное обращение и оказывали на него психологическое давление, чтобы заставить признаться в подготовке теракта в мае 2011 г. После освобождения сын заявителя не подавал заявлений о преступлении и не обращался за медицинской помощью.

(b)  Похищение Тамерлана Сулейманова

9.  На момент похищения Тамерлан Сулейманов работал автослесарем в авторемонтной мастерской «Мустанг» на ул. Кирова в г. Грозном. Рядом с автосервисом располагался полицейский участок (в приложенных документах также именуется «контрольный пункт полиции»).

10.  9 мая 2011 года около 11:30 утра восемь вооруженных лиц в черной униформе подъехали к автосервису на двух автомобилях ВАЗ-217030 (модель Лада Приора) с регистрационными гражданскими номерами 991 AA/05 и E423EE95. Мужчины не представились и спросили сотрудников автосервиса, кто из них Тамерлан. Когда Тамерлан указал на себя, неизвестные повалили его и избивали прикладами винтовок, пока тот не потерял сознание. После этого мужчины, говорившие на чеченском, погрузили его в один из автомобилей и увезли.

11.  Инцидент произошел в присутствии свидетелей, в двадцати метрах от отдела полиции. По словам заявителя, сотрудники полиции наблюдали за задержанием, но не вмешались.

(c)  Дальнейшее развитие событий

12.  Заявителю немедленно сообщили о произошедшем. Он сразу пошел в Октябрьский РОВД г. Грозного и написал заявление о похищении. С ним беседовал сотрудник по имени Анзор или Аслан, который пообещал заняться этим вопросом.

13.  Утром 10 мая 2011 года заявитель подал заявление о похищении сына в прокуратуру Октябрьского района. Дежурный расспросил его об инциденте, затем позвонил в Октябрьский РОВД и попросил приехать сотрудника по имени Анзор. Последний вскоре появился и сказал заявителю, что тому не следовало обращаться в прокуратуру и стоило бы знать, что его сын был связан с незаконными вооруженными формированиями.

14.  В мае 2011 года заявитель узнал из источника, который он не раскрыл, что его сын Тамерлан Сулейманов содержался на «базе» Курчалойского РОВД в селе Ялхой-Мохк в нескольких километрах от с. Курчалой, Чечня.

15. В июле 2011 года (день не указан) жена заявителя, г-жа Л.Дж., а также жена Тамерлана Сулейманова, г-жа Е.А., поехали в Ялхой-Мохк и поговорили с местными жителями. Им рассказали, что на южной окраине села находится здание, принадлежащее Курчалойскому РОВД. Когда родственники заявителя отправились туда, они увидели здание без каких-либо знаков, указывающих на его принадлежность к РОВД, оно было окружено кирпичным забором и воротами со шлагбаумом. Навстречу им вышел человек в униформе полиции, который представился как сотрудник сельского отдела полиции. Женщины спросили его о Тамерлане. Сотрудник сказал, что ничего не знает об их родственнике, и что у них на территории нет камер для задержанных.

16.  По словам заявителя, в июле 2011 года из надежного источника (чью личность он не может раскрыть из страха за безопасность данного человека) он получил подтверждение того, что его сын содержался под стражей в том здании в с. Ялхой-Мохк, где его избивали и заставляли признаться в том, что он состоит в незаконном вооруженном формировании и готовил теракт.

17.  Заявитель известил следователя, занимавшегося делом о похищении Тамерлана, что последний содержался в Ялхой-Мохке. 20 июля 2011 года следователь подтвердил, что ему известно о том, что Тамерлан Сулейманов содержался в том здании, но добавил, что освободить его [Тамерлана Сулейманова] законным путем невозможно.

18.  20 июля 2011 года (в предоставленных документах также названа дата 23 июня 2011 года) следователь назначил сотрудника полиции для охраны заявителя.

19.  Со слов заявителя, автомобиль похитителей с номером E423EE95 принадлежал Управлению делами президента и правительства Чеченской республики.

2.  Информация, предоставленная Правительством

20.  Правительство не оспорило изложение фактов, приведенное заявителем. Оно сообщило, что органам внутренних дел стало известно о том, что Тамерлан Сулейманов был членом незаконных вооруженных формирований. Представитель государства утверждает, что ничто не указывает на незаконное содержание под стражей или пытки сына заявителя представителями государства, и 9 мая 2011 года сын заявителя был похищен неустановленными лицами.

B.  Официальное расследование похищения

1.  Меры, предпринятые государством для расследования инцидента

21.  10 мая 2011 года заявитель обратился в ОВД Октябрьского района г. Грозного с заявлением о незаконном задержании и заключении под стражу его сына. Заявитель указал, что лица, задержавшие его сына, приехали на двух автомобилях ВАЗ с номерами 991 AA/05 (автомобиль песочного цвета) и E423EE95 (серый или серебристый автомобиль).

22.  10 мая 2011 года следователи провели осмотр места преступления. Никаких доказательств собрано не было.

23.  10 и 11 мая 2011 года следственные органы направили запросы в несколько районных отделов полиции и больниц Чечни, чтобы установить местонахождение сына заявителя, а также выяснить обстоятельства его возможного задержания сотрудниками правоохранительных органов, не находили ли его тело и не оказывалась ли ему медицинская помощь в тех районах. 11 мая следователь также направил запрос в ФСБ Чечни, чтобы уточнить, не подозревался ли Тамерлан Сулейманов в участии в незаконных вооруженных формированиях, а также в ГИБДД, чтобы установить владельцев автомобилей, использовавшихся похитителями.

24. 11 мая 2011 года заявитель обратился в ОВД Октябрьского района и сообщил, что 7 мая 2011 года его сын был задержан сотрудниками Старопромысловского РОВД, которые его пытали с целью получения признательных показаний в подготовке теракта.

25. 11 мая 2011 года заявитель написал заявление о похищении сына в ФСБ Чечни.

26. 16 мая 2011 года представители заявителя обратились в прокуратуру Чечни с сообщением о незаконном задержании Тамерлана Сулейманова сотрудниками правоохранительных органов. Они описали обстоятельства происшествия, подчеркнув, что похитители избивали Тамерлана до тех пор, пока тот не потерял сознание, поместили его в один из своих автомобилей и увезли. Они просили прокуратуру сообщить, был ли сын заявителя задержан по подозрению в совершении преступления.

27.  18 мая 2011 года ГИБДД сообщила в следственные органы, что номер E423EE95 был зарегистрирован как потерянный/недействительный, а номер 991 AA/05 не принадлежал автомобилю Лада Приора. За дальнейшей информацией ГИБДД порекомендовала обращаться в правоохранительные органы Дагестана.

28.  18 мая 2011 года (в предоставленных документах также фигурирует дата 15 мая 2011 года) ОВД Заводского района Грозного возбудило уголовное дело №49012 по статье 126 п.2 УК РФ (похищение человека с отягчающими обстоятельствами), о чем заявитель был уведомлен.

29.  19 мая 2011 года следователь направил несколько запросов о содействии в поисках Тамерлана Сулейманова в ряд районных ОВД.

30.  24 мая 2011 года ФСБ Чечни сообщила, что не располагает информацией ни о местонахождении Тамерлана Сулейманова, ни о его участии в незаконных вооруженных формированиях.

31.   3 июня 2011 года следователи запросили у различных региональных отделов МВД информацию о наличии судимости у Тамерлана Сулейманова. Были получены отрицательные ответы. В тот же день был направлен запрос в больницы Чечни о том, не проходил ли Тамерлан Сулейманов лечение психиатрического профиля или от наркозависимости.

32.  8 июня 2011 года следственные органы уведомили заявителя о том, что расследование дела о похищении его сына продолжается.

33.  14 июня 2011 года расследование дела о похищении Тамерлана Сулейманова было передано из ОВД Заводского районо в третий отдел по расследованию особо важных преступлений СК Чечни.

34.  15 июня 2011 года заместитель председателя Следственного Комитета по Чечне в порядке надзора направил предписание в адрес следственных органов, в котором говорилось, что следователи, занимающиеся расследованием похищения Тамерлана Сулейманова, должны были, помимо прочего, установить владельцев автомобилей, использовавшихся похитителями, а также проверить, не проводили ли правоохранительные органы 9 мая 2011 года спецопераций в отношении Тамерлана Сулейманова. На следующий день прокурор приказал следственным органам, помимо прочего, проверить, было ли предполагаемое задержание сына заявителя 7 мая 2011 года зафиксировано в журнале регистрации задержаний ОВД Старопромысловского района Грозного, а также выяснить, не содержался ли Тамерлан Сулейманов в Курчалойском РОВД. Следственные органы должны были отчитаться о результатах проверки к 4 июля 2011 года.

35.  20 июня 2011 года следователь подготовил план следственных мероприятий по делу № 49012. Помимо прочего, в плане говорилось, что следствие должно проверить, не был ли Тамерлан Сулейманов похищен сотрудниками правоохранительных органов Чечни или соседних регионов; не был ли он похищен членами незаконных вооруженных формирований; и не было ли похищение Тамерлана Сулейманова инсценировано его родственниками для того, чтобы скрыть его преступную деятельность или его самого от третьих лиц.

36.  21 июня 2011 года по запросу следствия пресс-служба Следственного Комитета Чечни опубликовала сообщение о розыске Тамерлана Сулейманова в местных СМИ.

37.  В тот день также был проведен следственный эксперимент на месте преступления (авторемонтная мастерская «Мустанг») с воспроизведением телефонных звонков. Далее, по итогам следственного эксперимента, следственный органы направили запрос в Старопромысловский районный суд, чтобы получить разрешение на установление личностей владельцев телефонных номеров, звонки с которых были совершены в период с 11 до 12 часов утра 9 мая 2011 года в автосервисе «Мустанг». По мнению следователей, эта информация могла бы помочь отследить, кому звонили преступники в момент похищения.

38.  Также 21 июня 2011 года следователь направил запрос в ИВС Старопромысловского РОВД на получение заверенной копии журнала регистрации задержанных, содержавшихся в изоляторе с 7 по 11 мая 2011 года. Как следует из копий материалов следствия, предоставленных Суду, в неустановленный день следственные органы получили копию журнала регистрации задержанных за период с 2 по 15 мая 2011 года, в которой Тамерлан Сулейманов не фигурировал в качестве заключенного ИВС.

39.  22 июня 2011 года руководителю Октябрьского РОВД поступил запрос из следственных органов об установлении личности сотрудника Анзора, который беседовал с заявителем 9 мая 2011 года во время визита последнего в РОВД. 30 июня 2011 года запрос был выполнен, сотрудник полиции Анзор был найден и допрошен (см. ниже).

40.  23 июня 2011 года заявитель попросил следователя о включении его в программу защиты, т.к. он беспокоился за свою безопасность. В тот же день просьбу заявителя удовлетворили, и ему была обеспечена персональная защита до окончания следствия по уголовному делу.

41.  В течение июня 2011 года следователи направляли запросы в различные изоляторы временного содержания Чечни и других регионов России, чтобы установить, не находился ли на их территории сын заявителя. На все запросы были получены отрицательные ответы.

42. В июне и июле 2011 года следственные органы направляли запросы в различные органы ГИБДД для того, чтобы установить личности владельцев регистрационных номеров, использовавшихся на машинах похитителей. По результатам обработки полученной информации было установлено, что владельцы данных государственных регистрационных номеров не причастны к похищению сына заявителя.

43.  13 июля 2011 года заявитель направил жалобу прокурору Чечни в связи с событиями 9 мая 2011 года, указав, что похитители держали его сына на территории Курчалоевского РОВД в селе Ялхой-Мохк, и что перед похищением 7 мая 2011 года его сын был задержан сотрудником правоохранительных органов Магомедом М., на котором, как утверждает заявитель, и лежит ответственность за похищение его сына 9 мая 2011 года.

44.  22 июля 2011 года был получен ответ из следственного отдела прокуратуры ЧР на запрос заявителя от 13 июля 2011 года, в котором говорилось, что следствие по делу о похищении его сына продолжается, и был принят ряд мер для раскрытия преступления.

45.  22 июля 2011 года следователь направил запрос в ОВД Курчалойского района для того, чтобы проверить, не содержится ли в данном РОВД Тамерлан Сулейманов, а также для получения списка сотрудников подразделения в Ялхой-Мохке.

46.  27 июля 2011года следствие запросило у Курчалойского РОВД заверенную копию журнала регистрации задержаний и прочих документов и актов, составленных в отношении лиц, содержавшихся в ИВС в период с 9 мая по 27 июля 2011 года.

47.  28 июля 2011 года из Октябрьского РОВД поступил ответ о том, что в данный момент проводятся оперативно-розыскные мероприятия, чтобы установить, содержится ли Тамерлан Сулейманов в Ялхой-Мохке, и следствию будет сообщено о результатах.

48.  30 июля 2011 года ОВД Курчалойского района уведомило следственные органы о том, что проверить, находился ли Тамерлан Сулейманов в их ИВС с 9 мая по 30 июля 2011 года невозможно, т.к. в связи с ремонтными работами в ИВС все задержанные на тот момент находились в ИВС Шалинского РОВД.

49. 1 августа 2011 года следователи вновь осмотрели место преступления – автосервис «Мустанг». Улик собрано не было.

50.  2 августа 2011 года следствие направило запрос в Октябрьский РОВД, чтобы проверить, записали ли камеры наружного наблюдения, расположенные в автосервисе «Мустанг» и магазинах через дорогу, события дня похищения. Следственные органы также попросили главу Октябрьского РОВД помочь им найти сотрудников, дежуривших 9 мая 2011 года в районе похищения. В запросе, помимо прочего, говорилось следующее:

“...из материалов следствия очевидно, что в связи с празднованием Дня Победы, весь периметр ул. Кирова в Грозном контролировался сотрудниками правоохранительных органов, которые могли стать очевидцами похищения.

Необходимо установить личности и допросить сотрудников, которые дежурили на ул. Кирова, взяв информацию из приказа [о назначении кордона безопасности] и расписания нарядов...”

51.  3 августа 2011 года следственный отдел направил предписание главе Курчалойского РОВД с целью обеспечить явку двух сотрудников отделения в Ялхой-Мохке – Ас.До. и Ша. Эл. - для дачи показании. Также МВД Чечни было поручено проверить утверждения заявителя о том, что 7 мая 2011 года его сына избивали в течение нескольких часов в то время, когда он был задержан и находился в ОВД Старопромысловского района.

52.  6 августа 2011 года был проведен осмотр территории Ялхой-Мохкского отделения Курчалойского РОВД, улик собрано не было.

53.  12 сентября 2011 года МВД Чечни сообщило в следственные органы, что проверка выявила, что 7 мая 2011 года три сотрудника Старопромысловского РОВД – Магомед М., Му. Ас. и Ис. Га. – выезжали в автосервис «Мустанг» для проверки информации о том, что Тамерлан Сулейманов помогал боевикам. Правоохранители посадили Тамерлана Сулейманова в свой автомобиль, побеседовали с ним, а затем отпустил, не применив никакого насилия. Таким образом, жалоба заявителя на избиение его сына сотрудниками правоохранительных органов 7 мая 2011 года не подтвердилась.

54.  12 октября 2011 года следствие направило запрос телефонному оператору «МегаФон», чтобы установить владельцев 7 телефонных номеров, звонки с которых поступали Тамерлану Сулейманову. Согласно информации, полученной от «МегаФон», шесть из семи номеров принадлежали РОВД, расположенным в Отрадном районе Краснодарского края, а также в Грозненском, Наурском, Ачхой-Мартанском и Шалинском районах Чечни. В тот же день в компанию «Вымпелком» был направлен запрос для получения сведений о владельцах четырех телефонных номеров, с которых Тамерлану Сулейманову поступали звонки.

55.  13 октября 2011 года следователи снова поручили своим коллегам из Кизлярского следственного отдела Дагестана допросить г-на Р.Юс., владельца автомобиля с регистрационным номером AA 991 H 05 RUS, который использовался похитителями. В результате допроса никакой существенной для следствия информации получено не было.

2.  Свидетели, допрошенные следственными органами

56.  12 мая 2011 года следователь допросил заявителя, который, помимо прочего, заявил, что 9 мая 2011 года его сын Тамерлан Сулейманов был задержан на рабочем месте сотрудниками правоохранительных органов, которые приехали на автомобилях марки ВАЗ-217030 с регистрационными номерами 991 AA/05 и E423EE95. Он также указал, что незадолго до описанных событий, а именно, 7 мая 2011 года, Тамерлан был на несколько часов задержан сотрудниками Старопромысловского РОВД, которые расспрашивали его о каком-то теракте. Заявитель также сообщил следствию, что у его сына не было финансовых затруднений, он не был членом незаконных вооруженных формирований, а также не был вовлечен в кровную вражду.

57.  14 и 15 мая 2011 года следователь допросил коллег Тамерлана Сулейманова, г-на М.Х. и г-на Х.Я., которые подтвердили, что поздним утром 9 мая 2011 года они вместе с другими коллегами работали в мастерской, когда туда на автомобилях Лада Приора подъехала группа из порядка 10 вооруженных лиц в черной военной униформе. Трое из этих лиц говорили с Тамерланом по-чеченски, а затем запихнули его в свой автомобиль и увезли.

58.  20 мая 2011 года заявителю был присвоен статус жертвы по уголовному делу, в связи с чем он был допрошен. Со слов заявителя, от своего друга Магомеда он узнал, что 9 мая 2011 года его сын Тамерлан Сулейманов был похищен с рабочего места сотрудниками правоохранительных органов, которые приехали на автомобилях ВАЗ‑217030 с регистрационными номерами 991 AA/05 и E423EE95. Он также сообщил, что подавал заявления о похищении в ряд правоохранительных органов, но это не принесло результата. Заявитель добавил, что перед похищением (9 мая 2011 года) его сын был незаконно задержан (7 мая 2011 года) сотрудниками Старопромысловского РОВД по подозрению в террористической деятельности.

59.  20 и 23 мая 2011 года следствием были снова допрошены г-н М.Х. и г-н Х.Я., чьи показания в отношении похищения совпадали с предыдущими их заявлениями.

60.  1 июня 2011 года следователь допросил другого сына заявителя, г-на Я.С., который, помимо прочего, показал, что его брат Тамерлан был похищен с рабочего места 9 мая 2011 года сотрудниками правоохранительных органов, передвигавшимися на двух автомобилях Лада Приора. Свидетель также заявил, что его брат Тамерлан был задержан 7 мая 2011 года сотрудниками Старопромысловского РОВД по подозрению в участии в террористической деятельности.

61.   4 июня 2011 года следователи допросили жену Тамерлана Сулейманова, г-жу Е.А., которая сообщила, что ее муж был похищен сотрудниками правоохранительных органов. Ее показания соответствовали более ранним показаниям, которые были даны 1 июня 2011 года.

62.  18 июня 2011 года следователь допросил еще одного сына заявителя, г-на А.С., который сообщил, помимо прочего, что 9 мая 2011 года заявитель рассказал ему о похищении Тамерлана с места работы. Он также указал, что около 11 утра 7 мая 2011 года он находился в кафе автосервиса «Мустанг» со своим братом Тамерланом, когда там появился сотрудник полиции Магомед М. и попросил Тамерлана проехать с ним. Тамерлана поместили в серебристого цвета Ладу Приору и увезли. Свидетель незамедлительно известил их брата Я.С. о случившемся, и последний связался с г-ном Ахядом, который, очевидно, помог с освобождением Тамерлана, его отпустили около 4 часов вечера в тот же день. Со слов свидетеля, Тамерлан рассказал ему, что его содержали под стражей в неизвестном месте, а люди, которые увезли его, применили к нему незначительную физическую силу. После задержания 7 мая 2011 года Тамерлан за медицинской помощью не обращался.

63.  18 июня 2011 года следователь снова допросил работников автосервиса «Мустанг» г-на М.Х.и г-на Х.Я., которые вновь описали обстоятельства похищения и указали, что некоторые похитители были вооружены пистолетами Стечкина, на них были маски, и все они были разного роста, в связи с чем опознать их они не смогут. Со слов г-на Х.Я., после задержания 7 мая 2011 года Тамерлан рассказал ему, что во время задержания насилие к нему не применялось. Со слов г-на Х.Я., 9 мая 2011 года похитители избивали Тамерлана Сулейманова прикладами винтовок, а также кулаками и ногами. Он также сообщил, что в автосервисе были камеры наружного наблюдения, но он не знал, работали ли они 9 мая 2011 года.

64.  18 июня 2011 года следствие допросило г-на М.Л., еще одного работника автосервиса Мустанг, чьи показания совпали с показаниями М.Х. и Х.Я.. Он также указал, что 9 мая 2011 года похитители избивали Тамерлана прикладами винтовок до тех пор, пока тот не потерял сознание, запихнули его в один из автомобилей и увезли. Свидетель не знал, подвергался ли Тамерлан насилию 7 мая 2011 года.

65.  20 июня 2011 года следствие вновь допросило заявителя, который подтвердил свои предыдущие показания и добавил, что от очевидцев преступления он узнал, что похитители избили Тамерлана прикладами до потери сознания и затем увезли: они использовали два автомобиля с номерами 991 AA 05 и E423EE95. 9 мая 2011 года, вскоре после похищения, он отправился в Октябрьский РОВД, где сотрудник по имени Аслан (также упоминается имя Анзор) записал информацию о похищении и отказался принять официальное заявление, пообещав разобраться и перезвонить заявителю. На следующий день, 10 мая 2011 года, заявитель пошел в прокуратуру Октябрьского района и написал заявление о похищении. Дежурный сотрудник прокуратуры позвонил Аслану, тот приехал и переговорил с сотрудником прокуратуры. Заявитель сообщил, что 7 мая 2011 года его сын Тамерлан был задержан и подвергнут жестокому обращению сотрудниками Старопромысловского РОВД по приказу Магомеда М., после освобождения Тамерлан за медицинской помощью не обращался.

66.  23 июня 2011 года был допрошен сотрудник полиции Ма.Ма., глава оперативно-розыскной части Старопромысловского РОВД, который показал, что 7 мая 2011 года сотрудники Старопромысловского РОВД проводили спецоперацию, в ходе которой им поступила информация о том, что Тамерлан Сулейманов оказывал пособничество группировке боевиков. В тот же день, 7 мая 2011 года, Магомед М., замначальника Старопромысловского РОВД, побеседовал с Тамерланом в машине недалеко от места работы последнего. После этого Тамерлана привезли обратно на работу, насилие к нему не применялось. Свидетель также сообщил, что о похищении Тамерлана он узнал 9 мая 2011 года от своего коллеги, г-на Су.Ду., начальника отдела уголовного розыска Октябрьского РОВД, который рассказал ему о происшествии и спросил, нет ли у его РОВД какой-либо информации по этому вопросу.

67.  23 июня 2011 года был допрошен г-н Се.М., юрист Общественной Палаты Чечни, который пояснил, что 30 мая 2011 года заявитель подал заявление о похищении сына, в котором ссылался на сотрудника правоохранительных органов Магомеда М., замначальника Старопромысловского РОВД. В тот же день свидетель позвонил Магомеду М., который подтвердил задержание Тамерлана Сулейманова 7 мая 2011 года на несколько часов, после чего последний был отпущен по приказу вышестоящего начальства, а также отметил, что он уже пытался объяснить заявителю причину задержания его сына 7 мая 2011 года.

68.  24 июня 2011 года следствие допросило Магомеда М., замначальника Старопромысловского РОВД, который заявил, что 7 мая 2011 года он принимал участие в спецоперации, в результате которой была получена информация о связи Тамерлана Сулейманова с группой боевиков. Вместе со своими коллегами Му.Ас. и Ис.Га. во второй половине дня 7 мая 2011 года он поехал побеседовать с Тамерланом в автосервис. Они поспросили Тамерлана пройти с ними и поговорили с ним в своей машине. После разговора Тамерлан вернулся на работу, его не отвозили в отделение и не подвергали насилию. Что касается событий 9 мая 2011 года, сотрудник заявил, что у него нет подробной информации относительно похищения, и что он не угрожал заявителю в связи с его жалобой в Европейский Суд по Правам Человека, а также что заявитель действительно говорил ему, что подозревает его в похищении сына. Свидетель также сообщил, что не имеет понятия, из каких источников заявитель мог узнать, что его сын якобы содержался под стражей в отделении полиции (на территории Старопромысловского РОВД), а также пояснил, что у него самого есть автомобиль Лада Приора серебристого цвета с регистрационным номером A971 MK 95 RUS, но он не владеет другими номерами, которые могли бы быть использованы для прикрытия в ходе спецоперации.

69.  27 июня 2011 года следствием был допрошен сотрудник Старопромысловского РОВД Му.Ас., чье описание событий 7 мая 2011 года совпало с объяснением, данным Магомедом М. 24 июня 2011 года.

70.  29 июня 2011 года следствие допросило г-на Ш.А., который сообщил, что в мае 2011 года он занимал пост заместителя прокурора Октябрьского района, и в начале мая 2011 года заявитель написал в прокуратуру жалобу о похищении его сына. Свидетель не смог вспомнить свой разговор с заявителем в связи с большим потоком жалоб в тот период.

71.  30 июня 2011 года был допрошен сотрудник правоохранительных органов А.Д., также известный как Анзор и Аслан, который подтвердил, что 9 мая 2011 года он был дежурным по Октябрьскому РОВД, но не смог вспомнить ни жалобу заявителя на похищение от 9 мая 2011 года, ни свой визит в прокуратуру 10 мая 2011 г. Свидетель заявил, что 10 мая 2011 года с заявителем в прокуратуре он не встречался, ничего не знает ни о каком похищении, а заявитель, вероятно, получил его номер мобильного телефона от одного из его коллег.

72.  1 и 4 июля 2011 года были опрошены три соседа заявителя, включая г-на А.Ю., г-на И.М. и г-на А.Х, которые сообщили, что ни о каком похищении им ничего не известно.

73.  5 июля 2011 года следователь допросил сотрудника Старопромысловского РОВД Ис.Га., чьи показания по поводу событий 7 мая 2011 года совпали с показаниями Магомеда М. от 24 июня 2011 г.

74.  6 июля 2011 года была допрошена г-жа Т.Ус., которая сообщила, что работает в кафе через дорогу от авторемонтной мастерской «Мустанг», но не была свидетельницей похищения Тамерлана Сулейманова и ничего об этом не знает.

75.  11 июля 2011 года вновь была допрошена г-жа Е.А., жена Тамерлана Сулейманова, которая повторила свои прошлые показания и добавила, что 7 мая 2011 года ее мужа привезли в Старопромысловкое РОВД, где его избивали и допрашивали по подозрению в подготовке теракта, запланированного на 9 мая 2011 года. В результате этого у Тамерлана образовались синяки и гематомы, но за медицинской помощью он не обращался.

76.  14 июля 2011 года был допрошен г-н Ис.Ис., который заявил, что 6 мая 2011 года он был арестован полицией по подозрению в связи с незаконными вооруженными формированиями и доставлен в Старопромысловский РОВД, где содержался под стражей в течение 10 дней. Свидетель сообщил, что у него нет информации ни касательно похищения и задержания Тамерлана Сулейманова, ни о связи последнего с боевиками.

77.  17 июля 2011 года следствие допросило г-на Ар.А., владельца магазина, расположенного рядом с местом похищения, который сообщил, что запись с камер наблюдения его магазина не ведется, поэтому видеозаписи похищения у него нет.

78.  18 июля 2011 года вновь был допрошен коллега Тамерлана Сулейманова г-н М.Х., который повторил свои более ранние показания и добавил, что 9 мая 2011 года похитители применили к Тамерлану физическую силу и что, со слов его коллег, 7 мая 2011 г. Тамерлана увезли полицейские, он отсутствовал около трех часов, а затем был отпущен. Свидетель не знал, подвергался ли Тамерлан запрещенному обращению 7 мая 2011 года.

79.  29 июля 2011 года следователь допросил начальника ИВС Курчалойского РОВД, г-на Аб.Ум., который сообщил, что ему ничего не известно о похищении Тамерлана Сулейманова, и что последний не содержался в ИВС Курчалойского РОВД. Свидетель также рассказал, что в феврале 2011 года изолятор временного содержания был закрыт на ремонт, а все задержанные в то время содержались в ИВС Шатойского РОВД. В ИВС Курчалойского РОВД функционировала только одна камера, которую ежедневно проверял наблюдатель из прокуратуры. Правоохранитель также заявил, что на «базе» Курчалойского РОВД в Ялхой-Мохке нет ИВС, и что он не знает сотрудников того отделения, т.к. редко его посещает. Он указал, что его подчиненные не пользуются машинами, похожими по описанию на машины похитителей.

80.  В тот же день, 29 июля 2011 года, следователи допросили главу Отдела общественной безопасности Курчалойского РОВД, г-на С.Би., который сообщил, что он никогда не был в отделении Курчалойского РОВД в Ялхой-Мохке, и поэтому не знает, есть ли там изолятор временного содержания, а также ему неизвестно местонахождение сына заявителя. Свидетель указал, что его подчиненные не пользуются машинами, похожими по описанию на автомобили похитителей.

81. 29 июля 2011 года вновь был допрошен глава Курчалойского РОВД, г-н А.Бе., который заявил, что Тамерлана Сулейманова не доставляли в их РОВД и не держали там, и что он ничего не знает ни о каком похищении.

82.  1 августа 2011 года следствие допросило управляющего авторемонтной мастерской «Мустанг», г-на Л.-А. Ю., который сообщил, что его коллеги говорили ему о том, что Тамерлана Сулейманова забрали.

83.  6 августа 2011 года был допрошен г-н Ша. Эл., сотрудник Ялхой-Мохкского отделения Курчалойского РОВД, который сообщил, что Тамерлана Сулейманова не доставляли в их участок и не содержали там, а также, что у них не было журнала регистрации задержаний, равно как и автомобилей, похожих на те, что использовались похитителями. Сотрудник полиции не смог опознать сына заявителя среди фотографий молодых людей, которые были ему показаны.

84.  В тот же день был допрошен г-н Ас.До., еще один сотрудник «базы» Курчалойского РОВД в с.Ялхой-Мохк, который заявил, что на территории отделения в селе Ялхой-Мохк есть камера для краткосрочного содержания административно задержанных, но она не работает, что он не знал ничего о похищении сына заявителя и у него нет информации касательно его местонахождения.

85.  Опять же 6 августа 2011 года следователь допросил г-на Т.Х., сотрудника Курчалойского РОВД, который заявил, что он не принимал участия в каких-либо спецоперациях в отношении сына заявителя и, насколько ему известно, комната для административно задержанных в участке в с.Яхлой-Мохк не функционирует. Полицейский не смог опознать сына заявителя среди трех фотографий, показанных ему.

86. 17 августа 2011 года следствие допросило г-на Т.П., владельца магазина, расположенного рядом с авторемонтной мастерской «Мустанг», который сообщил, что записи с камер наблюдения его магазина хранятся один месяц, после чего их стирают, поэтому он не может предоставить видеозапись похищения.

87.  18 августа 2011 года был допрошен г-н Ар.С., глава Оперативно-розыскной части Уголовного розыска МВД по ЧР, который сообщил, что он был знаком с Тамерланом Сулеймановым, но ему ничего не известно об обстоятельствах похищения последнего. Также был допрошен сотрудник Оперативно-розыскной части МВД по ЧР Ах.Х., который заявил, что 7 мая 2011 года Тамерлан Сулейманов был задержан на несколько часов, а затем отпущен, и что он не имеет ни малейшего представления, кто мог похитить сына заявителя 9 мая 2011 года.

88. 29 августа 2011 года был допрошен г-н Р.Х., который сообщил, что в начале мая 2011 года он звонил Тамерлану Сулейманову, чтобы обсудить вопрос ремонта автомобиля, и что он ничего не знал о похищении последнего.

89.  В августе и сентябре 2011 года следователи допросили одиннадцать сотрудников правоохранительных органов, включая Р.Д., М.Ба., Ах.Е., Т.Ш., А.И., М.И., Ад.Из., Д.М., М.Я., А.К. и И.Ма. Все подтвердили, что участвовали в обеспечении усиленных мер безопасности в связи с празднованием Дня Победы 9 мая 2011 года, но не дежурили на ул.Кирова, как указано в графике нарядов, а находились в других районах и не были свидетелями похищения.

90.  1 сентября 2011 года был допрошен г-н З.Х., работник авторемонтной мастерской «Мустанг», который сообщил, что 7 мая 2011 года военные увезла его коллегу Тамерлана Сулейманова с работы, а после того, как он вернулся в мастерскую через несколько часов, Тамерлан выглядел напряженным и рассказал, что его избивали. На следующий день Тамерлан не вышел на работу. Далее свидетель указал, что в день похищения его самого на работе не было.

91.  2 сентября 2011 года следователь допросил дочь заявителя, г-жу М.С., которая сообщила, что ее брат Тамерлан был задержан неизвестными лицами 7 мая 2011 года, а после задержания он сказал ей, что насилию не подвергался, и за медицинской помощью он не обращался.

92.  5 сентября 2011 года следователь допросил сноху заявителя, г-жу Л.Д., которая сообщила, что 7 мая 2011 года Тамерлан Сулейманов был задержан неизвестным лицами, которые, со слов Тамерлана, не применяли к нему физическую силу. В то же время она заявила, что от жены Тамерлана она узнала, что после инцидента у Тамерлана были синяки и гематомы на теле, однако, к врачу он не обращался.

93.  12 октября 2011 года вновь был допрошен заявитель. Он подтвердил все сказанное ранее и, ссылаясь на свои показания от 20 июня 2011 года, добавил, что 10 мая 2011 года, когда он пришел в прокуратуру Октябрьского района, чтобы написать заявление о похищении сына, он обсуждал этот вопрос с сотрудником правоохранительных органов Анзором и заместителем прокурора, г-ном А. Ш. Беседа проходила в здании прокуратуры в присутствии сотрудницы, стройной женщины около сорока лет, среднего роста, которая слышала весь разговор и могла подтвердить его показания.

94.  12 октября 2011 года состоялась очная ставка между заявителем и сотрудником полиции А.Д., также известным как Анзор и Аслан. Заявитель утверждал, что 9 мая 2011 года он приехал в ОВД Октябрьского района г.Грозного и подал заявление о похищении сына лично дежурному, сотруднику Анзору, а на следующий день, 10 мая 2011 года, он приехал в прокуратуру Октябрьского района и сообщил о похищении дежурному прокурору, г-ну А.Ш. в присутствии Анзора. Сотрудник полиции Анзор отрицал, что беседовал с заявителем 9 мая 2011 года и встречался с ним 10 мая 2011 года в прокуратуре.

95.  19 октября 2011 года была допрошена г-жа Ш.Б., сотрудница прокуратуры Октябрьского района, которая подтвердила, что видела заявителя в их офисе 10 мая 2011 года, когда тот подал сообщение о похищении сына заместителю прокурора, г-ну Ш.А., но она не знала, о чем конкретно они разговаривали. Свидетельница не смогла вспомнить, видела ли она, как Анзор говорил с заявителем в прокуратуре в тот день.

96.  По информации властей Российской Федерации от 14 декабря 2011 года расследование похищения продолжалось.

97. В ответ на запрос Суда о предоставлении копий материалов расследования уголовного дела №  49012 Правительство направило Суду копии всех материалов в количестве 758 страниц.

C.  Запрос по Правилу 39 Регламента суда

98.  25 мая и повторно 26 июля 2011 года заявитель попросил Суд обязать Российскую Федерацию принять промежуточные меры в рамках Правила 39 Регламента суда в связи с тем, что из неофициальных источников ему стало известно о пытках и содержании сына под стражей в полицейском участке в селе Ялхой-Мохк Чечни.

99.  26 июля Суд обязал Правительство дать комментарии касательно запроса заявителя к 28 июля 2011 года.

100.  На основании полученной от сторон информации 29 июля 2011 года Председатель палаты принял решение указать властям Российской Федерации промежуточную меру, принятие которой желательно в интересах надлежащего рассмотрения дела Судом. Суть меры заключалась в том, чтобы предоставить следователям, занимавшимся расследованием жалобы на незаконное содержание под стражей и пытки Тамерлана Сулейманова, свободный доступ в полицейский участок в с.Ялхой-Мохк, подведомственный Курчалойскому РОВД, а также в том, чтобы сделать все необходимое для проверки сведений о нахождении Тамерлана Сулейманова на данной «базе». До 2 августа 2011 года Правительству необходимо было предоставить полный комплект документов для подтверждения исполнения запроса Суда.

101. 1 августа 2011 года власти РФ уведомили Суд, что они ожидают необходимые документы и данные от национальных следственных органов.

102.  9 августа 2011 года Правительство сообщило Суду, что следственные органы сделали ряд шагов для исполнения промежуточной меры, назначенной Судом. В частности, в период с 29 июля по 9 августа 2011 года были допрошены пять сотрудников Курчалойского РОВД, которые сообщили, что заявителя не доставляли к ним в РОВД, т.к. в тот момент изолятор временного содержания не работал, а также 6 августа 2011 года следователи осмотрели «базу» Курчалойского РОВД в с.Ялхой-Мохк, где предположительно содержался Тамерлан Сулейманов. Было установлено, что сын заявителя в данном здании не находился.

II.  ПРИМЕНИМОЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ ПРАВО

A.  Конституция Российской Федерации

103.  Статьи 20 21 и 22 Конституции гласят, что каждый имеет право на жизнь, право на свободу и личную неприкосновенность, которые гарантированы и защищены государством. Никто не должен подвергаться пыткам, насилию, другому жестокому или унижающему человеческое достоинство обращению или наказанию.

104.  Статьи 45 и 46 Конституции гарантируют судебную защиту конституционных прав.

105.  Статьи 52 и 53 Конституции защищают права потерпевших от преступлений. Государство обеспечивает потерпевшим доступ к правосудию и компенсацию причиненного ущерба. Каждый имеет право на возмещение государством вреда, причиненного незаконными действиями органов государственной власти или их должностных лиц.

B.  Уголовный кодекс Российской Федерации

106.  Согласно статьям 126 и 127 УК РФ, похищение человека (статья 126) и незаконное лишение свободы (статья 127) являются преступлениями, наказание за которые может составить до 15 и 8 лет лишения свободы, соответственно.

C.  Уголовно-процессуальный кодекс Российской Федерации

107.  Статьи 21 и 22 УПК РФ гласят:

**Статья 21. Обязанность осуществления уголовного преследования**

“1. Уголовное преследование от имени государства по уголовным делам … осуществляют прокурор, а также следователь и дознаватель.

2. В каждом случае обнаружения признаков преступления прокурор, следователь, орган дознания и дознаватель принимают предусмотренные настоящим Кодексом меры по установлению события преступления, изобличению лица или лиц, виновных в совершении преступлении...”

**Статья 22. Право потерпевшего на участие в уголовном преследовании**

“Потерпевший, его законный представитель и (или) представитель вправе участвовать в уголовном преследовании обвиняемого...”

108.  Статьи 124 и 125 УПК РФ гласят:

**Статья 124. Порядок рассмотрения жалобы прокурором, руководителем следственного органа**

“1. Прокурор, руководитель следственного органа рассматривает жалобу …в срок до 10 суток [с момента ее получения] …”

**Статья 125. Судебный порядок рассмотрения жалоб**

“1. Постановления дознавателя, следователя, руководителя следственного органа об отказе в возбуждении уголовного дела…а равно иные решения и действия (бездействие) дознавателя, следователя, руководителя следственного органа и прокурора, которые способны причинить ущерб конституционным правам и свободам участников уголовного судопроизводства либо затруднить доступ граждан к правосудию, могут быть обжалованы в районный суд по месту производства предварительного расследования....

3. Судья проверяет законность и обоснованность действий (бездействия) и решений… не позднее чем через 5 суток со дня поступления жалобы...

5. По результатам рассмотрения жалобы судья выносит одно из следующих постановлений:

(1) о признании действия (бездействия) или решения соответствующего должностного лица незаконным или необоснованным и о его обязанности устранить допущенное нарушение;

(2) об оставлении жалобы без удовлетворения...”

109.  Статьи 140,141 и 144 УПК РФ гласят:

**Статья 140. Поводы и основание для возбуждения уголовного дела**

“1. Поводами для возбуждения уголовного дела служат:

(1) заявление о преступлении...”

**Статья 141. Заявление о преступлении**

“1. Заявление о преступлении может быть сделано в устном или письменном виде.”

**Статья 144. Порядок рассмотрения сообщения о преступлении**

“1. Дознаватель, орган дознания, следователь, руководитель следственного органа обязаны принять, проверить сообщение о любом … преступлении … принять по нему решение в срок не позднее 3 суток со дня поступления указанного сообщения...

3. Руководитель следственного органа, начальник органа дознания вправе … продлить до 10 суток срок, установленный [частью первой](http://www.consultant.ru/popular/upkrf/11_26.html#p2325) настоящей статьи.   
  
5. Отказ в приеме сообщения о преступлении может быть обжалован прокурору или в суд в порядке, установленном [статьями 124](http://www.consultant.ru/popular/upkrf/11_20.html#p2044) и [125](http://www.consultant.ru/popular/upkrf/11_20.html#p2075) настоящего Кодекса...”

110.  Статьи 157 и 159 УПК РФ гласят:

**Статья 157. Производство неотложных следственных действий**

“1. При наличии признаков преступления, по которому производство предварительного следствия обязательно, орган дознания … возбуждает уголовное дело и производит неотложные следственные действия

**Статья 159. Обязательность рассмотрения ходатайства**

“1. Следователь, дознаватель обязан рассмотреть каждое заявленное по уголовному делу ходатайство...

2. При этом … потерпевшему … или их представителям не может быть отказано в допросе свидетелей, производстве судебной экспертизы и других следственных действий...”

D.  Гражданский кодекс Российской Федерации

111.  Глава 59 ГК РФ предусматривает компенсацию материального и морального ущерба, причиненного, помимо прочего, незаконными действиями органов государственной власти или их должностных лиц, в полном объеме.

ПРАВО

I.  ВОПРОС ОБ ИСЧЕРПАНИИ ВНУТРЕННИХ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

A.  Доводы сторон

112.  Правительство утверждает, что расследование по делу о незаконном задержании и предполагаемых пытках Тамерлана Сулейманова не было завершено. Также в отношении жалобы заявителя по Статье 13 Конвенции власти РФ настаивают, что заявитель мог бы оспорить в суде незаконные действия (бездействие) следственных органов и направить иск о компенсации.

113.  Заявитель оспорил доводы Правительства, указав, что единственное эффективное средство правовой защиты – уголовное расследование - оказалось неэффективным.

B.  Оценка Суда

114. Суд рассмотрит доводы сторон с точки зрения положений Конвенции и применимого прецедентного права (обзор применимого права см. в решении по делу *Estamirov and others v. Russia*, жалоба № 60272/00, §§ 73-74, 12 октября 2006 г.).

115.  Суд отмечает, что правовая система России, в целом, предоставляет жертвам преступлений и незаконных действий, совершенных представителями государства, два пути восстановления прав, а именно, гражданско- и уголовно-правовые средства правовой защиты.

116.  Что касается гражданских исков о возмещении ущерба, причиненного в результате незаконных действий или запрещенного поведения со стороны представителей государства, Суд уже в ряде похожих дел установил, что эта процедура сама по себе не может считаться эффективным средством правовой защиты по жалобам в рамках Статьи 3 Конвенции (см. *Sadykov v. Russia*, № 41840/02, § 275, 7 октября 2010 г). В связи с этим Суд подтверждает, что на заявителе не лежало обязательство исчерпывать гражданские меры правовой защиты, поэтому Суд отвергает доводы Правительства по данному вопросу.

117.  Что касается уголовно-правовых мер правовой защиты, предусмотренных российским законодательством, Суд отмечает, что заявитель обращался в правоохранительные органы после задержания и предполагаемого избиения Тамерлана Сулейманова 9 мая 2011 года, и что расследование ведется с 18 мая 2011 года. Заявитель и Правительство спорят по поводу эффективности данного расследования.

118. Суд считает, что возражения Правительства затрагивают вопрос эффективности расследования, который тесно связан с существом жалобы заявителя. В данной ситуации Суд решил объединить рассмотрение этих возражений с рассмотрением дела по существу, и ниже приводит свои рассуждения.

II.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ

119.  Заявитель утверждает, что 9 мая 2011 года представители государства применили жестокое обращение к его сыну Тамерлану Сулейманову, а национальные власти не провели надлежащего расследования соответствующей жалобы. Статья 3 Конвенции гласит:

“Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.”

A.  Доводы сторон

1.  Правительство

120.  Доводы Правительства носят общий характер и сводятся к тому, что заявитель не исчерпал национальные средства правовой защиты и подал жалобу преждевременно, т.к.расследование похищения Тамерлана Сулейманова все еще продолжалось. Далее власти заявили, что в ходе расследования не было найдено улик, которые бы свидетельствовали о причастности представителей государства к предполагаемому избиению сына заявителя.

2.  Заявитель

121.  Заявитель утверждает, что 9 мая 2011 года сотрудники полиции подвергли Тамерлана Сулейманова жестокому обращению. Заявитель ссылается на показания, которые дал следственным органам свидетель избиения (см. параграфы 57, 59, 63, 64 и 78 выше) и считает, что после незаконного задержания Тамерлан Сулейманов также подвергался жестокому обращению на территории полицейского участка в Ялхой-Мохке. Заявитель добавил, что до 9 мая 2011 года Тамерлана Сулейманова уже несколько раз задерживали и избивали, в том числе 7 мая 2011 года. По словам заявителя, эти эпизоды с предполагаемым применением жестокого обращения указывают на то, что полиция была готова применить силу в отношении его сына в любой момент.

122. Заявитель далее утверждает, что власти не провели эффективного расследования жалобы на жестокое обращение. Он указывает, что  расследование инцидента было начато только спустя 9 дней с момента получения жалобы, осмотр места преступления был проведен без участия экспертов-криминалистов, свидетели избиения впервые были опрошены только 20 мая 2011 года, а при допросе следователи не пытались получить такие ключевые данные, как подробное описание внешности преступников, подробное описание их действий в отношении Тамерлана; следственные органы не запросили видеозаписи из авторемонтной мастерской «Мустанг» и близлежащих магазинов. Помимо этого, следователи не предприняли никаких шагов, чтобы установить личности сотрудников полиции, дежуривших в полицейском участке в непосредственной близости от места преступления и допросить их. Осмотр места предполагаемого содержания под стражей Тамерлана Сулейманова в селе Ялхой-Мохк был произведен только 6 августа 2011 года, к тому же, без привлечения экспертов-криминалистов.

123.  Заявитель также утверждает, что следователи не были независимы. В частности, он подчеркивает, что сотрудники полиции, которые могли бы быть причастны к избиению сына заявителя, отвечали за исполнение поручений следователя при расследовании уголовного дела.

B.  Оценка Суда

1.  Приемлемость

124.  Суд отмечает, что жалоба по Статье 3 Конвенции не является очевидно необоснованной с точки зрения Статьи 35 § 3 (a) Конвенции. Она также не является неприемлемой по другим причинам. Следовательно, данная жалоба должна быть признана приемлемой.

2.  Существо дела

(a)  Предполагаемое жестокое обращение

(i) Общие принципы

125.  Суд подчеркивает, что Статья 3 в совокупности со Статьей 1 Конвенции налагает на государство позитивные обязательства по защите лиц, находящихся под его юрисдикцией, от пыток, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания (см. *A. v. the United Kingdom*, 23 сентября 1998 г., § 22, Доклады 1998-VI).

126.  Если на национальном уровне прошли судебные разбирательства, Суд не считает своей задачей подменять собственной оценкой фактов дела ту оценку, которую дали национальные суды, и как правило, оценка доказательств – дело национальных судов. (см. *Klaas v. Germany*, 22 сентября 1993 г., § 29, Серия A №. 269). Однако, если жалоба подана по Статье 3 Конвенции, Суд должен отнестись к ней с особым вниманием, (*Gäfgen v. Germany* [GC],№ 22978/05, § 93, ECHR 2010-..., с дальнейшими ссылками) и изучить все материалы, предоставленные сторонами. Суд хорошо осознает свою вспомогательную роль, и поэтому он должен следить за тем, чтобы не брать на себя обязанности суда первой инстанции в тех случаях, когда обстоятельства конкретного дела не делают это неизбежным. (см., помимо прочего, *McKerr v. the United Kingdom* (решение), № 28883/95, 4 апреля 2000 г.).

127.  Обращение, на которое распространяется действие статьи 3 Конвенции, должно достичь минимального уровня жестокости. Оценка этого минимального уровня относительна: она зависит от всех обстоятельств дела, например, от длительности обращения, его физических и психических последствий, и иногда от пола, возраста и состояния здоровья жертвы (см., помимо прочего, *Ireland v. the United Kingdom*, процитировано выше, § 162).

128. Жалобы на ненадлежащее обращение должны быть подкреплены соответствующими доказательствами. Для оценки таких доказательств Европейский Суд разработал стандарт "вне разумного сомнения" и дополнительно отметил, что соответствующее доказательство может вытекать из сосуществования достаточно надежных, четких и последовательных предположений или аналогичных нерушимых презумпций фактов  (см. *Ireland v. the United Kingdom*, 18 января 1978 г., § 161, Серия A № 25).

129.  Если лицо делает обоснованные заявления о том, что пострадало от нарушений Статьи 3 Конвенции во время нахождения в руках полиции или под контролем других представителей государства, данная норма, читаемая в сочетании со Статьей 1 Конвенции об общих обязательствах Государств «по обеспечению каждому в пределах юрисдикции прав и свобод, предусмотренных Конвенцией», требует проведения эффективного официального расследования. (см. *Labita v. Italy* [GC], № 26772/95, § 131, ECHR 2000-IV). В ряде случаев Суд сделал вывод, что позитивное обязательство по проведению официального расследования не ограничено делами о ненадлежащем обращении со стороны агентов государства (см. *M.C. v. Bulgaria*,№ 39272/98, § 151, ECHR 2003‑XII; *Ay v. Turkey*,№. 30951/96, § 59, 22 марта 2005 г.; и *Gülbahar and Others v. Turkey*, № 5264/03, § 72, 21 октября 2008г.).

(ii)  Применение данных принципов к настоящему делу

130.  По словам заявителя, 9 мая 2011 года Тамерлан Сулейманов был избит сотрудниками полиции, которые ранее уже применяли запрещенное обращение к его сыну, например, 7 мая 2011 года. Правительство отрицает участие представителей государства в описываемых событиях. Задача Суда сводится к тому, чтобы установить, действительно ли Тамерлан Сулейманов был избит 9 мая 2011 года, и если да, необходимо ли привлечь к ответственности за это представителей государства.

131.  В данном деле национальный суд не проводил оценку доказательств. В связи с этим Суду необходимо самостоятельно оценить факты, представленные сторонами. В первую очередь из всего массива фактов Суд выделяет показания коллег и родственников Тамерлана Сулейманова. Эти показания согласуются между собой и подтверждают, что сын заявителя был избит (см. пункты 57, 59, 63, 64 и 78 выше). В этой ситуации Суд считает факт избиения Тамерлана Сулейманова 9 мая 2011 года доказанным вне разумного сомнения.

132.  Похитители избивали Тамерлана Сулейманова прикладами, пока он не потерял сознание. Суд полагает, что такое обращение достигло порога жестокого обращения, запрещенного Статьей 3 Конвенции, т.к. данное обращение не только причинило жертве физическую боль, но также вызвало в нем чувство унижения, страха и беспокойство за свою дальнейшую судьбу.

133.  Что касается того, были ли преступники представителями государства, Суд отмечает, что избиение произошло днем и в присутствии свидетелей, в непосредственной близости от местного отделения полиции, а также в день, когда меры безопасности были усилены в связи с празднованием Дня Победы. Однако, даже с учетом данных обстоятельств, в отсутствие неоспоримых доказательств, Суд не может считать установленным тот факт, что только представители государства или лица, действовавшие с их согласия, могли быть единственными возможными участниками избиения. Предоставленные Суду документы содержат только общее описание преступников, например, то, что они приехали группой на двух гражданских автомобилях, были одеты в черную униформу и маски, говорили на чеченском и были вооружены пистолетами Стечкина. Свидетели не заметили никаких знаков отличия, специальных автомобилей или других характерных признаков, например, наличие субординации, особого оборудования или специализированного оружия. Также следует заметить, что в тот момент не было введено комендантского часа или каких-либо других ограничений передвижения для гражданских автомобилей. Ни один из свидетелей не выделили конкретных признаков того, что виновные были представителями государства.

134.  В данных обстоятельствах Суд считает, что представленные материалы не содержат достаточно фактов, чтобы подтвердить предположения заявителя и доказать вне разумного сомнения, что лица, избившие Тамерлана Сулейманова 9 мая 2011 года, были представителями государства. Таким образом, Суд не может сделать вывод о нарушении Статьи 3 Конвенции в связи с предполагаемым жестоким обращением в отношении Тамерлана Сулейманова.

135.  По тем же причинам Суд считает недоказанным, что представители государства причастны к предполагаемому жестокому обращению в отношении сына заявителя на «базе» в с. Ялхой-Мохк.

(b)  Эффективность расследования

(i)  Общие принципы

136.  Суд напоминает, в первую очередь, что не каждое расследование, которое не привело к каким-либо конкретным результатам, автоматически становится неэффективным. Обязательство провести эффективное расследование – это обязательство не результата, а средств. (см. *Paul and Audrey Edwards v. the United Kingdom*,№ 46477/99, § 71, ECHR 2002‑II). Не каждое расследование должно обязательно увенчаться успехом или подтвердить версию заявителя. Однако оно в принципе должно быть способным установить обстоятельства дела и, в случае подтверждения жалобы, идентифицировать и привлечь к ответственности преступников (см., *mutatis mutandis*, *Mahmut Kaya v. Turkey*, № 22535/93, § 124, ECHR 2000‑III).

137.  Таким образом, расследование таких серьезных жалоб, как применение жестокого обращения, должно быть тщательным. Это означает, что власти всегда обязаны стараться установить, что произошло, и принять все возможные разумные меры для сбора и фиксирования улик, включая, *inter alia*, показания очевидцев и судебно-медицинскую экcпертизу (см., *mutatis mutandis*, *Tanrıkulu v. Turkey* [GC],№ 23763/94, § 104 и далее., ECHR 1999-IV, и *Gül v. Turkey*, № 22676/93, § 89, 14 декабря 2000 г.). Любой недостаток расследования, который подрывает его способность установить причину возникновения телесных повреждений или личности преступников, может сделать все расследование несоответствующим вышеописанному стандарту.

138.  Далее, расследование должны быть начато своевременно. Во всех делах, затрагивающих Статью 3 Конвенции и поднимающих вопрос об эффективности официального расследования, Суд обычно оценивает, насколько быстро власти среагировали на сообщение о преступлении (см. *Labita*, процитировано выше, § 133 и далее.). Суд учитывает время начала расследования, своевременность сбора показаний (см., например, *Mikheyev v. Russia*, № 77617/01, § 113, 26 января 2006 г.), и срок проведения первоначального расследования (см. *Indelicato v. Italy*, № 31143/96, § 37, 18 октября 2001 г.).

139.  Наконец, Суд подчеркивает, что эффективное расследование заявлений о применении насилия представителями государства должно быть независимым (см. *Mehmet Emin Yüksel v. Turkey*, № 40154/98, § 37, 20 июля 2004 г.). Независимость означает не только отсутствие иерархических и институциональных связей, но и практическую независимость (см., например, *Mikheyev v. Russia*, процитировано выше, § 116, где сотрудник милиции, который, согласно показаниям заявителя, применял к нему пытки, получил задание найти свидетеля; т.е. важный шаг официального расследования был доверен одному из главных подозреваемых).

(ii)  Применение этих принципов к настоящему делу

140.  В первую очередь Суд отмечает, что из предоставленных документов следует, что по данному делу в течение примерно одного года власти предприняли существенное количество действий для расследования жалобы на применение жестокого обращения, в отличие от многих дел о применении насилия сотрудниками правоохранительных органов Чечни. Это случаи неэффективного расследования, которое тянулось несколько лет (см., помимо прочего, *Medov v. Russia*, № 1573/02, § 122, 8 ноября 2007 г.; *Chitayev v. Russia*, № 59334/00, § 166, 18 января 2007 г.; и *Khadisov and Tsechoyev v. Russia*, № 21519/02, § 123, 5 февраля 2009 г.).

141.  Что касается информации Правительства о действиях, предпринятых в ходе следствия, задача Суда заключается в том, чтобы определить, принимая во внимание относительно короткий срок расследования на данный момент, были ли государством соблюдены критерии эффективного расследования, как того требует Статья 3 Конвенции.

142.  Обращаясь к обстоятельствам данного дела, Суд отмечает, что расследование жалобы заявителя, несмотря на видимую интенсивность в течение первых месяцев, тем не менее, демонстрирует необоснованные задержки в принятии наиболее важных шагов, которые могли бы помочь собрать необходимую информацию и установить обстоятельства произошедшего. Суд указывает, что в самом начале расследования, а именно 12 мая, а затем снова 20 мая 2011 года, заявитель утверждал, что 9 мая 2011 года его сын был избит теми же сотрудниками полиции, которые применили к нему жестокое обращение 7 мая 2011 г. Данное утверждение заявителя было конкретным и повторялось на всех этапах дела. Несмотря на это, следствие впервые допросило сотрудников полиции только более чем через месяц, 23 июня 2011 года (см. параграф 66 выше). Во-вторых, сотрудники правоохранительных органов, которые обеспечивали усиленные меры безопасности в том районе в связи с государственным праздником, были допрошены только в августе и сентябре 2011 года, через несколько месяцев после инцидента (см. параграф 89 выше), а сотрудники находящегося рядом полицейского участка не были допрошены вообще. В-третьих, владелец соседнего магазина, у которого могла быть видеозапись происшествия, был допрошен только 17 августа 2011 года, спустя три месяца с начала расследования (см. параграф 86 выше), и, как оказалось, через два месяца после того, как видеозапись была уничтожена. Помимо этого, предположим, что следователи не заметили камер видеонаблюдения во время осмотра места преступления в авторемонтной мастерской «Мустанг» 10 мая 2011 года, однако они узнали об их существовании не позднее 18 июня 2011 года из свидетельских показаний коллеги Тамерлана Сулейманова (см. параграф 63 выше).

143**.**  Тем не менее, никаких незамедлительных мер по фиксированию улик предпринято не было, несмотря на посещение места преступления следователями 21 июня 2011 в целях проведения следственного эксперимента (см. параграф 37 выше). Необходимые действия были предприняты лишь 2 августа 2011 года (см. параграф 50 выше). В-четвертых, место предполагаемого содержания под стражей Тамерлана Сулейманова в Ялхой-Мохке было осмотрено только спустя несколько недель после получения подробного заявления об этом, и только после направления Судом конкретного запроса в рамках Правила 39 Регламента Суда (см. параграфы 43, 100 и 52 выше), и данный осмотр был проведен без участия судмедэксперта. Далее, хотя в период с середины мая по середину октября 2011 года следователи предпринимали важные шаги, например, осмотр места преступления (см. параграфы 22 и 49 выше) и допрос ключевых свидетелей с целью установления обстоятельств происшествия – заявитель был допрошен по меньшей мере пять раз (см. Параграфы 56, 58, 65, 93 и 94 выше), а коллеги Тамерлана Сулейманова были допрошены по меньшей мере три раза (см. Параграфы 57, 59 и 63 выше) - эти действия дублировали друг друга и были непоследовательными.

144.  Рассматривая вопрос о соответствии официального расследования предполагаемого избиения критерию независимости, Суд отмечает, что 15 июня 2011 года следователям было поручено проверить, не содержался ли Тамерлан Сулейманов в Курчалойском РОВД и доложить о результатах до 4 июля 2011 года (см. параграф 34 выше). Однако никаких действий не последовало, и только после того, как 13 июля 2011 года заявитель пожаловался на незаконное содержание его сына под стражей на базе РОВД в селе Ялхой-Мохк, следственные органы запросили у сотрудников этого же РОВД подтверждение данной информации. 30 июля 2011 года сотрудники РОВД ответили, что не знают, находится ли сын заявителя на их базе (см. параграф 48 выше). Даже если предположить, что по какой-то причине следователи не могли лично проверить утверждения заявителя о нахождении его сына в участке в Ялхой-Мохке, в соответствии со стандартом независимого расследования нельзя поручать проверку сообщения лицам, которые подозреваются в незаконном содержании под стражей сына заявителя.

145.  С учетом сказанного выше, Суд пришел к выводу, что расследование по факту применения жестокого обращения в отношении Тамерлана Сулейманова нельзя назвать продуманным, тщательным, быстрым и эффективным.

146. Правительство считает, что заявитель для исчерпания внутренних средств правовой защиты должен был  обратиться в национальный суд для оценки действий следственных органов, т.к. ему был присвоен статус жертвы. Суд признает, что в теории это средство правовой защиты может быть существенной гарантией от злоупотребления служебными полномочиями со стороны органов следствия, с учетом полномочий суда отменять отказы в возбуждении уголовного дела и указывать недостатки расследования, которые необходимо исправить.

147.  Однако, принимая во внимания обстоятельства данного дела, Суд сомневается, что это средство правовой защиты было бы эффективным.   В случае расследования такого серьезного преступления как применение жестокого обращения представителями государства, было бы закономерным предположить, что власти сделали все возможное для установления виновных. Учитывая, что доступ к материалам расследования позволял заявителю самостоятельно отслеживать прогресс по делу, а также в свете приказаний надзорных органов от 15 и 16 июня 2011 г. (см. параграф 34 выше), разумно было бы предположить, что необходимые действия будут предприняты в указанный срок. Тем не менее, как следует из описания выше, назначенные меры либо были приняты с существенным опозданием, либо не приняты вообще.

148.  В данной ситуации, даже если бы заявитель позднее оспорил решения следственных органов, заметив, что следствие затягивается, с учетом характера и срочности жалобы Суд сомневается, что недостатки расследования можно было бы устранить путем направления жалобы в суд. В связи с этим Суд подчеркивает, что определенные следственные действия и меры не должны приниматься исключительно по инициативе родственников жертвы (см., *mutatis mutandis*, *İlhan v. Turkey* [GC], № 22277/93, § 63, ECHR 2000‑VII): следственные органы должны продемонстрировать, что они намерены принять все необходимые меры по собственной инициативе и предпринять все разумные шаги для сбора доказательств. Любой недостаток расследования, который может помешать установлению виновных, делает его несоответствующим данному стандарту (см., например, *Salman v.* *Turkey*, № 21986/93, § 106, ECHR 2000‑VII, и *Tanrikulu v. Turkey* [GC], № 23763/94, ECHR 1999-IV, § 109).

149.  Однако материалы в распоряжении Суда указывают, что важнейшие следственные меры, которые следовало принять сразу после поступления соответствующей информации, были приняты либо с задержкой и только после жалобы заявителя в Суд, либо не были приняты вообще, несмотря на прямые указания надзорных органов. Несвоевременность в проведении следственных действий повлекла за собой задержки и потерю времени. Следовательно, Суд сомневается, что жалоба заявителя на решения следственных органов в суд могла бы ускорить процесс расследования и эффективно повлиять на его качество. По этой причине Суд делает вывод, что средство правовой защиты, упомянутое Правительством, было неэффективным в конкретных обстоятельствах и отвергает его возражения касательно неисчерпания заявителем национальных средств правовой защиты в рамках следствия по уголовному делу.

150.  Принимая во внимание сказанное выше, Суд считает, что власти не провели эффективного расследования обстоятельств применения жестокого обращения к Тамерлану Сулейманову, нарушив тем самым процессуальный аспект Статьи 3 Конвенции.

III.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 5 КОНВЕНЦИИ

151.  Заявитель утверждает, что его сын Тамерлан Сулейманов был задержан в нарушение гарантий Статьи 5 Конвенции, которая гласит:

“1. Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом…

c) законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения…

2. Каждому арестованному незамедлительно сообщаются на понятном ему языке причины его ареста и любое предъявляемое ему обвинение.

3. Каждый задержанный или заключенный под стражу в соответствии с [подпунктом "c" пункта 1](http://www.echr.ru/documents/doc/2440800/2440800-002.htm#5013) настоящей статьи незамедлительно доставляется к судье или к иному должностному лицу, наделенному, согласно закону, судебной властью, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение до суда. Освобождение может быть обусловлено предоставлением гарантий явки в суд.

4. Каждый, кто лишен свободы в результате ареста или заключения под стражу, имеет [право на безотлагательное рассмотрение](http://www.echr.ru/documents/doc/2440800/2440800-002.htm#6) судом правомерности его заключения под стражу и на освобождение, если его заключение под стражу признано судом незаконным.

5. Каждый, кто стал жертвой ареста или заключения под стражу в нарушение положений настоящей статьи, имеет право на компенсацию.”

A.  Доводы сторон

152.  Правительство утверждает, что следственные органы не нашли доказательств того, что Тамерлан Сулейманов был лишен свободы представителями государства в нарушение гарантий Статьи 5 Конвенции.

153.  Заявитель повторил свою жалобу.

B.  Оценка Суда

154. Суд отмечает, что данная жалоба относится к тем же обстоятельствами, что были рассмотрены с точки зрения Статьи 3 Конвенции.  Следовательно, она является приемлемой. Однако Суд не нашел доказательств вне разумного сомнения, что именно представители государства подвергли Тамерлана Сулейманова жестокому обращению (см. Параграфы 134-135 выше) и именно они впоследствии содержали его под стражей, отрицая это.

155.  В данной ситуации Суд не установил нарушения Статьи 5 Конвенции.

IV. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 13 КОНВЕНЦИИ

156.  Заявитель утверждает, что расследование жалобы на применение насилия в отношении Тамерлана Сулейманова и его незаконное содержание под стражей было неэффективным в нарушение статьи 13 Конвенции, которая гласит:

“Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве.”

157.  Суд отмечает, что эта жалоба относится к вопросам, которые уже были рассмотрены с точки зрения процессуального аспекта Статьи 3 Конвенции и Статьи 5 Конвенции. Следовательно, Суд объявляет жалобу приемлемой. Однако, принимая во внимание свои выводы в отношении жалоб по Статьям 3 и 5 Конвенции, Суд не считает необходимым отдельно рассматривать обстоятельства дела с точки зрения Статьи 13 Конвенции (см., например, *Bekos and Koutropoulos v. Greece*, № 15250/02, § 57, ECHR 2005‑XIII (выдержки); *Polonskiy v. Russia*, № 30033/05, § 127, 19 марта 2009 г.; и *Sherstobitov v. Russia*, № 16266/03, § 94, 10 июня 2010 г.).

V.  СОБЛЮДЕНИЕ СТАТЬИ 34 КОНВЕНЦИИ

158.  Заявитель в общих чертах пожаловался на то, что Россия не выполнила свои обязательства по Статье 34 Конвенции. Согласно Статье 34:

“Суд может принимать жалобы от любого физического лица, любой неправительственной организации или любой группы частных лиц, которые утверждают, что явились жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон их прав, признанных в настоящей Конвенции или в Протоколах к ней. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.”

A.  Доводы сторон

159.  Правительство оставило эту часть жалобы заявителя без комментариев.

160.  Заявитель утверждает, что его право подачи индивидуальной жалобы было нарушено российскими властями, которые не выполнили промежуточную меру, назначенную Судом в рамках применения Правила 39 Регламента Суда.

B.  Оценка Суда

161. Суд отмечает, что жалоба заявителя по данной статье носит общий характер, и заявитель не указал, какой конкретно аспект права был нарушен Российской Федерацией посредством невыполнения назначенной Судом промежуточной меры согласно Правилу 39 Регламента Суда. Суд считает, что российские власти приняли указанную меру и предоставили запрошенную информацию (см. параграфы 101 и 102 выше). В результате чего Суд не находит нарушения Статьи 34 Конвенции.

162.  С учетом всего вышесказанного Суд полагает необходимым прекратить применение Правила 39 Регламента Суда.

VI.  ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

163.  Статья 41 Конвенции гласит:

“Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне.”

A.  Ущерб

164.  Заявитель не обращался за компенсацией материального ущерба. Что касается морального ущерба, заявитель просит присудить ему 500000 евро.

165.  Правительство заявляет, что само признание нарушения в данном случае будет справедливой компенсацией для заявителя.

166.  Суд установил нарушение процессуального аспекта Статьи 3 Конвенции в виду отсутствия эффективного расследования жалобы заявителя на применение жестокого обращения к его сыну. Суд считает, что заявителю был причинен моральный ущерб, который невозможно компенсировать исключительно признанием факта нарушения. Он присуждает заявителю 12500 (двенадцать тысяч пятьсот) евро плюс любой налог, который может быть взыскан с этой суммы.

B.  Судебные расходы и издержки

167.  Интересы заявителя в Суде представляли юристы НКО «Европейский центр защиты прав человека» (EHRAC) и Правозащитного центра «Мемориал». Общая сумма требуемого возмещения расходов и издержек в связи с ведением дела составила 7103 евро или 5714 фунтов стерлингов. Представители заявителя предоставили следующий перечень расходов:

(a)  560 евро (450 фунтов стерлингов) за три часа изучения материалов и составления юридических документов, направленных Суду и национальным органам, по ставке 150 фунтов стерлингов в час;

(b)  415 евро (334 фунтов стерлингов) - административные и почтовые расходы; и

(c)  6128 евро (4930 фунтов стерлингов) – расходы на перевод.

Представители заявителя просят, чтобы данная сумма была переведена на их счет в банке Соединенного Королевства.

168.  Правительство просит Суд отклонить иск представителей заявителя как необоснованный.

169.  В первую очередь Суд должен определить, были ли перечисленные расходы реально понесены и являлись ли они необходимыми (см. *McCann and Others v. the United Kingdom*, 27 сентября 1995 г., § 220, Серия A № 324).

170.  Рассмотрев предоставленные обоснования, Суд пришел к выводу, что расценки являются разумными и отражают фактически понесенные представителями заявителя расходы.

171.  Далее, Суд должен установить, были ли эти расходы необходимыми. Суд признает, что данное дело было довольно сложным и требовало определенной подготовки и изучения документов. При данных обстоятельствах и учитывая детализацию требований, поданных заявителями, Суд присуждает 6000 (шесть тысяч) евро плюс любой налог, который может быть взыскан с этой суммы. Компенсация должна быть перечислена на счет представителей заявителя в банке Великобритании, как указано заявителем.

C.  Выплата процентов

172.  Суд считает, что сумма процентов должна рассчитываться на основе предельной процентной ставки Европейского центрального банка, к которой следует добавить три процентных пункта.

НА ЭТИХ ОСНОВАНИЯХ СУД ЕДИНОГЛАСНО

1.  *Принял решение* приобщить к существу дела возражения Правительства касательно неисчерпания заявителем национальных средств уголовно-правовой защиты и отклонить их;

2.  *Объявляет* жалобу приемлемой;

3.  *Постановил,* что нарушение материального аспекта Статьи 3 Конвенции не имело место в отношении Тамерлана Сулейманова;

4.  *Постановил,* что имело место нарушение процессуального аспекта Статьи 3 Конвенции в связи с отсутствием эффективного расследования обстоятельств применения жестокого обращения в отношении Тамерлана Сулейманова;

5*.  Постановил,* что Статья 5 Конвенции не была нарушена в отношении Тамерлана Сулейманова;

6.  *Постановил,* что нет необходимости отдельно рассматривать вопрос нарушения Статьи 13 Конвенции;

7.  *Постановил,* что государство выполнило свои обязательства по Статье 34 Конвенции;

8.  *Принял решение* прекратить применение Правила 39 Регламента Суда.

9.  *Постановил,*

(a)  что Государство-ответчик должно в трехмесячный срок, начиная с даты, на которую решение Суда станет окончательным в соответствии со Статьей 44 § 2 Конвенции, выплатить заявителю следующие суммы, которые должны быть конвертированы в российские рубли по курсу на день оплаты:

(i) 12500 (двенадцать тысяч пятьсот) евро, плюс любые налоги, которые могут подлежать уплате с этой суммы, в качестве компенсации морального ущерба;

(ii)  в отношении судебных расходов и издержек сумма 6000 (шесть тысяч) евро, плюс любые налоги, которые могут подлежать уплате с этой суммы, должна быть конвертирована в фунты стерлингов по курсу на дату платежа и переведена на банковский счет представителей заявителя;

(b)  что со дня истечения вышеуказанных трех месяцев до даты оплаты на означенные суммы будут начисляться простые проценты в размере предельной процентной ставки Европейского центрального банка на период неуплаты плюс три процентных пункта;

10.  *Отклоняет* остальную часть жалобы заявителя касательно справедливой компенсации.

Совершено на английском языке с направлением письменного уведомления 22 января 2013 года в соответствии с Правилом 77 §§ 2 и 3 Регламента Суда.

Сорен Нильсен Нина Ваич  
 Секретарь Председатель